

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 6:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Również złote i srebrne naczynia domu Bożego, które Nebukadnesar zabrał z przybytku w Jerozolimie i sprowadził do Babilonu, mają być zwrócone i mają pójść do przybytku w Jerozolimie, na swoje miejsce, i złożysz je w domu Bożym.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jednocześnie należy zwrócić złote i srebrne naczynia, które należały do świątyni Bożej, a które Nebukadnesar zabrał z przybytku w Jerozolimie i sprowadził do Babilonu. Należy je przenieść na ich dawne miejsce, złożyć je w świątyni Bożej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ponadto złote i srebrne naczynia z domu Bożego, które zabrał Nabuchodonozor ze świątyni w Jerozolimie i przeniósł do Babilonu, mają być zwrócone i przeniesione do świątyni w Jerozolimie na swoje miejsce, i złożone w domu Bożym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto i naczynia domu Bożego, złote i srebrne, które był zabrał Nabuchodonozor z kościoła, który jest w Jeruzalemie, a przeniósł do Babilonu, niech wrócą, aby się dostały do kościoła, który jest w Jeruzalemie, na miejsce swe, i złożone były w domu Bożym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale i naczynia kościoła Bożego złote i srebrne, które był Nabuchodonozor wyniósł z kościoła Jerozolimskiego a zaniósł je był do Babilonu, niech wrócone będą i odniesione do kościoła do Jeruzalem na miejsce swoje, które też położone są w kościele Bożym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Również złote i srebrne sprzęty domu Bożego, które Nabuchodonozor zabrał ze świątyni w Jerozolimie i przeniósł do Babilonu, zwróci się, tak że one powrócą na dawne miejsce do świątyni w Jerozolimie i będą złożone w domu Bożym.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Również złote i srebrne naczynia świątynne, które Nebukadnesar zabrał ze świątyni w Jeruzalemie i sprowadził do Babilonu, mają być zwrócone, by wszystko wróciło do świątyni w Jeruzalemie na swoje miejsce i zostało złożone w domu Bożym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ponadto niech zostaną zwrócone złote i srebrne naczynia domu Bożego, które zabrał Nebukadnessar ze świątyni w Jerozolimie i złożył w Babilonie. Niech wrócą one do świątyni w Jerozolimie na swoje miejsce, i niech będą złożone w domu Bożym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ponadto złote i srebrne naczynia, które Nabuchodonozor zabrał ze świątyni w Jerozolimie i przyniósł do Babilonu, niech będą zwrócone i niech powrócą do świątyni w Jerozolimie, na swoje dawne miejsce w domu Bożym, gdzie też zostaną złożone”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Należy ponadto zwrócić złote i srebrne sprzęty z Domu Bożego, które Nebukadnezar zabrał ze Świątyni

			w Jeruzalem i zawiózł do Babilonu. Mają one być przywiezione z powrotem na dawne miejsce do Świątyni w Jeruzalem. Należy je złożyć w Domu Boga”.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I срібний і золотий посуд божого дому, який Навуходоносор виніс з дому, що в Єрусалимі і переніс до Вавилону, і хай даний буде і піде до храму, що в Єрусалимі на місце, де поставлені були в домі божому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto niech zwrócą złote i srebrne naczynia Domu Boga, które ze Świątyni w Jerszalaïm zabrał Nabukadnecar i przeniósł do Babelu, by się dostały do Świątyni w Jerszalaïm, na swoje miejsce i zostały złożone w Domu Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Także złote i srebrne naczynia domu Bożego, które Nebukadneccar zabrał ze świątyni w Jerozolimie i sprowadził do Babilonu, niech zostaną zwrócone, aby wróciły do świątyni, która jest w Jerozolimie, na swoje miejsce, i zostały złożone w domu Bożym.